

Art. 2. Dit decreet treedt in werking de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.
Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, op 18 juli 1985.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,

A. DAMSEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor de Begroting en de Energie,

Ph. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën en de K.M.O.'s, de Ruimtelijke Ordening en het Bos voor het Waalse Gewest,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,

V. FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en de Informatica,

J. MAYENCE-GOOSSENS

F. 85 — 2015

19 JUILLET 1985. — Décret modifiant, pour la Région Wallonne, certaines dispositions de la loi du 28 février 1882 sur la chasse (1)

Le Conseil Régional Wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Sous l'intitulé : « Dispositions propres à la Région Wallonne », les dispositions suivantes sont insérées dans la loi du 28 février 1882 sur la chasse, modifiée par les lois du 14 juillet 1961, du 20 juin 1963, du 30 juin 1967 et par l'arrêté royal du 10 juillet 1972 :

« Art. 33. Les articles 8bis, 8 et 9 cessent d'être applicables à la Région Wallonne.

Art. 34. Dans la Région Wallonne, les occupants et leurs gardes assermentés peuvent, aux conditions déterminées par l'Exécutif, détruire le sanglier à l'aide d'armes à feu et sans permis de port d'armes de chasse.

Art. 35. Il est interdit en tout temps, sous peine d'une amende de cent francs à deux cents francs et d'un emprisonnement de huit jours à un mois, d'employer des filets, des lacets, bricoles, appâts et tous autres engins propres à prendre, à détruire ou à faciliter, soit la prise, soit la destruction du grand gibier, du petit gibier, du gibier d'eau et du lapin sauvage.

Le transport et la détention des engins mentionnés à l'alinéa 1er sont punis d'une amende de cent francs à deux cents francs. (Ils peuvent être recherchés et saisis conformément aux règles prescrites par le Code d'Instruction criminelle).

L'emploi et le transport de ces mêmes engins sont punis d'une amende de deux cents francs à quatre cents francs et d'un emprisonnement de quinze jours à deux mois, si les auteurs de l'infraction étaient armés, déguisés ou masqués ou si les faits ont été commis en bande ou pendant la nuit.

Dans tous les cas, les engins seront saisis et confisqués : le juge en ordonnera la destruction.

Art. 36. L'article 35 ne s'applique pas :

1° aux bourses propres à prendre les lapins;

2° aux engins que le propriétaire ou son ayant droit aura été autorisé à employer par l'Exécutif, pour reprendre dans ses bois les faisans destinés à la reproduction;

3° aux engins que le propriétaire ou son ayant droit emploie pour reprendre dans ses bois les sangliers à vacciner et à protéger, ainsi que les sangliers destinés à la reproduction;

4° aux engins de capture utilisés pour des fins de recherche scientifique, dans les limites et aux conditions fixées par l'Exécutif.

La reprise de sangliers, prévue à l'alinéa 1er, 5°, n'est permise qu'au titulaire d'un territoire de chasse comprenant une superficie d'un seul tenant de deux cent cinquante hectares au moins, clôturé de façon permanente et hermétique pour le sanglier.

La reprise ne peut servir qu'à pourvoir un ou plusieurs parcs de réserve, situés à l'intérieur du même territoire de chasse et dont la superficie totale ne pourra être supérieure à deux pour cent de l'étendue de ce territoire.

Les engins de reprise et les parcs de réserve sont limités à une unité par deux cent cinquante hectares ou fraction de deux cent cinquante hectares de territoire de chasse.

(1) Session 1984-1985.

Documents du Conseil 147 (1984-1985). — Nos 1 à 3.

Compte-rendu intégral. — Séance publique du 25 juin 1985. — Discussion. — Vote

Ils doivent être situés à plus de cent mètres de la clôture et à l'intérieur de celle-ci.

L'Exécutif peut, aux conditions qu'il fixe, accorder une dérogation au titulaire d'un territoire de chasse de moins de deux cent cinquante hectares d'un seul tenant, clôturé de façon permanente et hermétique pour le sanglier, ainsi qu'au titulaire d'un territoire non clôturé de plus de mille hectares.»

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur deux mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 1985.

Le Ministre-Président de la Région Wallonne, chargé de l'Economie,
J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,
A. DAMSEAUX

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Budget et l'Energie,
Ph. BUSQUIN

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région Wallonne,
M. WATHELET

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,
V. FEAUX

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Logement et l'Informatique
J. MAYENCE-GOOSSENS

ÜBERZETZUNG

D. 85 — 2015

19. JULI 1985. — Dekret zur Abänderung, für die Wallonische Region, gewisser Bestimmungen des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 (1)

Der Wallonischen Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es:

Artikel 1. Unter der Überschrift « Bestimmungen, die der Wallonischen Region eigen sind » werden die folgenden Bestimmungen in das Jagdgesetz vom 28. Februar 1882, abgeändert durch die Gesetze vom 14. Juli 1961, vom 20. Juni 1963, vom 30. Juni 1967 und durch den königlichen Erlass vom 10. Juli 1972, eingefügt:

« Art. 33. Die Artikel 8 bis, 8 und 9 finden nicht mehr Anwendung auf die Wallonische Region.

Art. 34. In der Wallonischen Region dürfen die Jagdinhaber und ihre vereidigten Jagdhüter, unter den von der Exekutive festgelegten Bedingungen, das Wildschwein mittels Feuerwaffen und ohne Jagdwaffenschein vernichten.

Art. 35. Bei einer Geldstrafe von hundert bis zweihundert Franken und einer Freiheitsstrafe von acht Tagen bis einem Monat ist der Gebrauch von Netzen, Schlingen, Garnen, Lockmitteln und allen sonstigen Geräten, die dazu geeignet sind, das Grosswild, das Niederwild, das Wasserwild und das Wildkaninchen zu fangen, zu vernichten oder den Fang oder die Vernichtung dieses Wildes zu erleichtern, jederzeit verboten.

Wer in Absatz 1 erwähnten Geräte transportiert und besitzt, wird mit einer Geldbusse von hundert bis zweihundert Franken bestraft. (Sie können gemäss den Bestimmungen der Strafprozessordnung ermittelt und beschlagnahmt werden).

Der Gebrauch und der Transport derselben Geräte wird mit einer Geldbusse von zweihundert bis vierhundert Franken und mit einer Freiheitsstrafe von fünfzehn Tagen bis zwei Monaten bestraft, wenn die Übertreter bewaffnet, verummumt oder maskiert waren oder wenn die Straftaten in Bande oder nachts verübt worden sind.

Die Geräte werden in jedem Fall beschlagnahmt und konfisziert.. der Richter befiehlt deren Vernichtung.

Art. 36. Artikel 35 findet keine Anwendung:

1. auf Beutelnetze für das Fangen von Kaninchen;
2. auf die Geräte, die der Eigentümer oder sein Berechtigter mit Erlaubnis der Exekutive verwendet, um in seinen Wäldern die für die Zucht bestimmten Fasanen einzufangen;
3. auf die Geräte, die der Eigentümer oder sein Berechtigter verwendet, um in seinen Wäldern die zu impfenden oder zu schützenden Wildschweine sowie die für die Zucht bestimmten Wildschweine einzufangen;
4. auf die Fanggeräte, die zu wissenschaftlichen Forschungszwecken benutzt werden in den Grenzen und unter den Bedingungen, die die Exekutive festlegt.

Das in Absatz 1, Punkt 5, vorgesehene Einfangen von Wildschweinen ist nur den Inhabern eines zusammenhängenden Jagdgebietes mit einer Fläche von mindestens zweihundertfünfzig Hektar erlaubt, die ständig und hermetisch für das Wildschwein eingezäunt ist.

Das Einfangen kann nur dazu dienen, einen oder mehrere Naturschutzparks auszustatten, die innerhalb desselben Jagdgebietes gelegen sind und deren Gesamtfläche nicht mehr als zweihundert Prozent der Fläche dieses Gebietes ausmacht.

Die Fanggeräte und Naturschutzparks sind auf eine Einheit pro zweihundertfünfzig Hektar oder ein Teilstück von zweihundertfünfzig Hektar Jagdgebiet begrenzt.

Sie müssen mehr als hundert Meter vom Zaun entfernt und innerhalb desselbe liegen.

(1) Sitzungsperiode 1984-1985

Dokumente des Rates 147 (1984-1985). — Nrn. 1 bis 3.

Ausführlicher Bericht. Öffentliche Sitzung vom 25. Juni 1985. — Diskussion. — Abstimmung

Die Exekutive kann unter den Bedingungen, die sie festlegt, dem Inhaber eines zusammenhängenden Jagdgebietes von weniger als zweihundert Hektar, das ständig und hermetisch für das Wildschwein eingezäunt ist, sowie dem Inhaber eines nicht eingezäunten Gebietes von mehr als tausend Hektar eine Abweichung gewähren »

Art. 2. Das vorliegende Dekret tritt zwei Monate nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Verkünden das vorliegende Dekret, ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, am 19. Juli 1985.

De Minister-Präsident der Wallonischen Region, beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,
J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region, beauftragt mit der Aufsicht und den Auswärtigen Beziehungen,
A. DAMSEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt und Energie,
Ph. BUSQUIN

Der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens für die Wallonische Region,
M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben,
V. FEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für Wohnungswesen und Datenverarbeitung
J. MAYENCE-GOOSSENS

VERTALING

19 JULI 1985. — Decreet tot wijziging voor het Waalse Gewest van sommige bepalingen van de wet van 28 februari 1882 op de jacht (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Onder de titel : « Bepalingen eigen aan het Waalse Gewest » worden de volgende bepalingen ingevoegd in de wet van 28 februari 1882 op de jacht, gewijzigd door de wetten van 14 juli 1961, van 20 juni 1963, van 30 juni 1967 en door het koninklijk besluit van 10 juli 1972 :

« Art. 33. De artikelen 6 bis, 8 en 9 zijn niet meer van toepassing op het Waalse Gewest.

Art. 34. In het Waalse Gewest kunnen de grondgebruikers en de beëdigde wachters ervan het wild zwijn vernietigen met vuurwapens en zonder jachtverlof onder de door de Executieve vastgestelde voorwaarden.

Art. 35. Het is te allen tijde verboden, op straffe van geldboete van honderd frank tot tweehonderd frank en van gevangenisstraf van acht dagen tot één maand, gebruik te maken van netten, strikken, stroppen, lokaas en van enig ander tuig geschikt om grof wild, klein wild, waterwild en wilde konijnen te vangen, te doden of om het vangen of doden van dat wild te vergemakkelijken.

Het vervoer en het onder zich houden van de in het eerste lid vermelde tuigen worden gestraft met geldboete van honderd frank tot tweehonderd frank. (Deze tuigen mogen opgespoord en in beslag genomen worden overeenkomstig de voorschriften van het Wetboek van Strafvordering).

Het gebruik en het vervoer van diezelfde tuigen worden gestraft met een geldboete van tweehonderd frank tot vierhonderd frank en met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot twee maanden, indien de schuldigen gewapend, verkleed of gemaaskerd zijn, ofwel wanneer de feiten in bende of bij nacht worden gepleegd.

In alle gevallen worden de voorvermelde tuigen in beslag genomen en verbeurd verklaard : de rechter beveelt de vernietiging ervan.

Art. 36. Artikel 35 is niet van toepassing :

1° op buidels voor het vangen van konijnen;

2° op tuigen die de eigenaar of zijn rechthebbende met machtiging van de Executieve gebruikt om voor teelt bestemde fazanten in zijn bossen opnieuw te bemachtigen;

3° op tuigen die de eigenaar of zijn rechthebbende gebruikt om in te enten en te beschermen wilde zwijnen alsmede voor de teelt bestemde wilde zwijnen in zijn bossen opnieuw te bemachtigen;

4° op met wetenschappelijke doeleinden gebruikte vangtuigen binnen de perken en onder de voorwaarden vastgesteld door de Executieve.

Het in het eerste lid, 5°, geregelde opnieuw bemachtigen van wilde zwijnen wordt slechts toegestaan aan de eigenaar van een voor het wild zwijn permanent en hermetisch afgesloten jachtterrein waarvan de aaneengesloten oppervlakte ten minste tweehonderd vijftig hectaren bedraagt.

Het opnieuw bemachtigen wordt slechts toegestaan met het oog op het bevolken van één of meerdere reservaatparken gelegen binnen eenzelfde jachtterrein en waarvan de totale oppervlakte niet meer dan twee percent van de uitgestrektheid van dat jachtterrein bedraagt.

Het opnieuw bemachtigen en de reservaatparken zijn beperkt tot één eenheid per tweehonderd vijftig hectaren of per fractie van tweehonderd vijftig hectaren jachtterrein.

Zij moeten op meer dan honderd meter van de afsluiting en binnen deze afsluiting gelegen zijn.

(1) Zitting 1984-1985.

Stukken van de Raad 147 (1984-1985) : — Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 25 juni 1985. — Bespreking. — Stemming.

De Executieve kan, onder de door haar vastgestelde voorwaarden, een afwijking toestaan aan de eigenaar van een voor het wild zwijn permanent en hermetisch afgesloten, aaneengesloten jachtterrein van ten minste tweehonderd vijftig hectaren, alsmede aan de eigenaar van een onafgesloten jachtterrein van meer dan duizend hectaren.»

Art. 2. Dit decreet treedt in werking twee maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel op 19 juli 1985.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie,
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest, belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,
A. DAMSEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor de Begroting en de Energie,
Ph. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën en de K.M.O.'s, de Ruimtelijke Ordening en het Bos voor het Waalse Gewest,
M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,
V. FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en de Informatica,
J. MAYENCE-GOOSSENS

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 25 septembre 1985 :

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. Vanden Abeele, R., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Neerpeit.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

— la désignation de M. Born, Th., vice-président au tribunal de première instance de Charleroi, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans, prenant cours le 1er octobre 1985.

Par arrêtés ministériels du 30 septembre 1985 :

— Mme Guillaume, J., rédacteur principal au greffe des tribunaux du travail de Namur et de Dinant, est déléguée temporairement aux fonctions de commis-greffier à ces tribunaux;

— Mme Grout, G., greffier au tribunal de police de Nivelles, est déléguée temporairement aux fonctions de greffier-chef de greffe des justices de paix des cantons de Jodoigne et de Perwez;

— Mme Aernouts, M.Y., employée principale au greffe de la justice de paix du canton de Bastogne, est déléguée temporairement aux fonctions de greffier-chef de greffe de la justice de paix de ce canton.

Justice militaire

Par arrêtés ministériels du 30 septembre 1985 :

— M. Maes, M., commis-greffier au Conseil de guerre permanent de Gand, cesse d'être délégué en la même qualité au Conseil de guerre permanent de Bruxelles à partir du 30 septembre 1985;

— M. Reynaerts, D., employé principal au greffe du Conseil de guerre permanent de Bruxelles, reste délégué aux fonctions de commis-greffier à ce Conseil de guerre.

Notariat

Par arrêtés royaux du 25 septembre 1985 :

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. Hoste, R., de ses fonctions de notaire à la résidence de Gand;

— Mme Hoste, M., licenciée en droit, licenciée en notariat à Nazareth, est nommée notaire à la résidence de Gand.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 25 september 1985 :

— is aan de heer Vanden Abeele, R., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vredege-recht van het kanton Neerpeit.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

— is de aanwijzing van de heer Born, Th., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, tot het ambt van beslag-rechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar, met ingang van 1 oktober 1985.

Bij ministeriële besluiten van 30 september 1985 :

— is aan Mevr. Guillaume, J., eerstaanwezend opsteller bij de griffie van de arbeidsrechtbanken te Namen en te Dinant, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van klerk-griffier bij deze rechtban-ken te vervullen;

— is aan Mevr. Grout, G., griffier bij de politierechtbank te Nijvel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier-hoofd van de griffie van de vrederechten van de kantons Geldenaken en Per-wijs te vervullen;

— is aan Mevr. Aernouts, M.Y., eerstaanwezend beambte bij de griffie van het vredege-recht van het kanton Bastenaken, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier-hoofd van de griffie van het vredege-recht van dit kanton te vervullen.

Militaire Gerechten

Bij ministeriële besluiten van 30 september 1985 :

— is aan de opdracht gegeven aan de heer Maes, M., klerk-griffier bij de bestendige Krijgsraad te Gent, om zijn ambt bij de bestendige Krijgsraad te Brussel te vervullen, een einde gesteld met ingang van 30 september 1985;

— is aan de heer Reynaerts, D., eerstaanwezend beambte bij de bestendige Krijgsraad te Brussel, opdracht gegeven om het ambt van klerk-griffier bij die Krijgsraad verder te vervullen.

Notariaat

Bij koninklijke besluiten van 25 september 1985 :

— is aan de heer Hoste, R., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Gent;

— is Mevr. Hoste, M., licentiaat in de rechten, licentiaat in het notariaat te Nazareth, benoemd tot notaris ter standplaats Gent.